

| | |
|---|--|
| <p>بطولة FIFA كأس العالم للأندية - قطر ٢٠١٩ TM الشروط والأحكام العامة فيما يتعلق باستخدام التذاكر النسخة 1.0</p> <p>1. نطاق التطبيق</p> <p>1.1. <u>النطاق</u>: أي استخدام لتذاكر بطولة FIFA كأس العالم للأندية - قطر ٢٠١٩ TM (يُشار إليه فيما يلي "المنافسة") تذاكر (في شكل تذكرة ورقية أو أي سبيل آخر) (المُشار إليه فيما يلي "التذاكر") وشروط القبول للدخول إلى الملعب الذي ستقام فيه المباراة المعنية بالمنافسة المحددة (ويُشار إليها فيما يلي "المباراة") ستخضع للشروط والأحكام العامة التالية (يُشار إليه فيما يلي "الشروط والأحكام العامة") على النحو الذي حدده الاتحاد الدولي لكرة القدم (المُشار إليه فيما يلي "FIFA").</p> <p>1.2. <u>حقوق المستهلك</u>: بعض قوانين الدولة أو المقاطعة أو بلد إقامة حامل التذاكر أو مقدم طلب التذاكر (مثل قوانين حماية المستهلك)، أو القوانين التي يمكن تطبيقها على هذه الشروط والأحكام العامة لأن المنافسة ستقام بدولة قطر ("القوانين") قد لا تكون قادرة على التنازل أو التعديل بموجب عقد أو قد تجعل بعض أحكام هذه الشروط والأحكام غير قابلة للتنفيذ. هذه الشروط والأحكام لا تؤثر على حقوق حامل التذاكر أو مقدم طلب التذاكر بموجب أي من هذه القوانين. وعلى العكس من ذلك، فإن هذه القوانين لا تبطل طلب أو شراء أي تذاكر وتظل هذه الشروط والأحكام سارية بالكامل إلى الحد الذي تسمح به هذه القوانين أو كما لو لم يتم تضمين أي أحكام غير قابلة للتنفيذ.</p> <p>2. قبول الأحكام والشروط العامة ولوائح الملاعب</p> <p>2.1. <u>مقدم طلب الحصول على التذكرة</u>: عند إكمال وتقديم نموذج طلب أو نسخة مطبوعة على الإنترنت إلى FIFA، يؤكد كل شخص أو كيان يتقدم بطلب للحصول على التذاكر (ويُشار إليه فيما يلي "مقدم طلب الحصول على التذكرة") على الآتي:</p> <p>(1) أنه قد قرأ وفهم وقبل الأحكام والشروط العامة واللوائح الخاصة بالمبيعات المطبقة على مقدم الطلب المعني (المُشار إليها فيما يلي "لوائح مبيعات التذاكر") وقواعد السلامة والأمان وغيرها من قواعد السلوك المعمول بها المحددة في لوائح الملاعب (ويُشار إليها فيما يلي "لوائح بيع التذاكر")</p> <p>(2) أنه يتعهد بالالتزام بأن كل فرد يتلقى تذكرة من خلال مقدم طلب التذاكر (بشكل مباشر أو غير مباشر ووفقاً للمادة "4" الرابعة الواردة أدناه) سوف يكون قد قرأ وفهم وقبل الأحكام والشروط العامة وهذه لوائح الملاعب قبل استلام التذكرة وسيُعتبر قد وافق بشكل كامل ولا رجعة فيه مع FIFA على الأحكام والشروط العامة ولوائح الملاعب. بغاية تحقيق هذا الغرض، سيقدم مقدم طلب التذاكر نسخة</p> | <p>FIFA Club World Cup Qatar 2019TM General Terms & Conditions for the Use of Tickets Version 1.0</p> <p>1. Applicability</p> <p>1.1 Scope: Any use of FIFA Club World Cup Qatar 2019TM ("Competition") match tickets (in the form of a paper ticket or other device) ("Tickets") and the terms of admission to the Stadium at which a specific Competition match ("Match") is taking place will be subject to the following General Terms and Conditions ("GTCs") as established by the Fédération Internationale de Football Association ("FIFA").</p> <p>1.2 Consumer Rights: Certain laws of the state, province or country of residence of a Ticket Applicant or Ticket Holder (such as consumer protection laws), or the laws that may apply to these GTCs because the Competition will take place in the State of Qatar (collectively, "Laws"), may not be capable of being waived or modified by contract or may render certain provisions of these GTCs unenforceable. These GTCs do not affect a Ticket Applicant's or Ticket Holder's rights under any such Laws. Conversely, such Laws do not invalidate or void the application for or purchase of any Tickets and these GTCs remain fully in effect to the extent permitted by such Laws or as if any unenforceable provisions had not been contained.</p> <p>2. Acceptance of GTCs and Stadium Regulations</p> <p>2.1 Ticket Applicant: By completion and submission to FIFA of an online or hard copy application or order form for Tickets, each person or entity who applies for Tickets ("Ticket Applicant") confirms:</p> <p>(i) to have read, understood and accepted these GTCs, the sales regulations applicable to the</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>من الأحكام والشروط العامة ولوائح الملاعب للأفراد الذين يتلقون تذاكر من مقدم طلب التذاكر أو سيوجه هؤلاء الأفراد إلى المصادر الإضافية لنسخ هذه الأحكام والشروط العامة ولوائح الملاعب المحددة في القسم 12.2 الواردة أدناه.</p> | <p>respective Ticket Applicant (the "Ticket Sales Regulations") and applicable safety, security and other rules of conduct specified in the stadium regulations ("Stadium Regulations");</p> |
| <p>2.2 حامل التذكرة: خلافاً لما يقضي به البند 2.1 الوارد أعلاه، فإن أي شخص يشتري أو يحمل أو يستخدم تذكرة (المُشار إليه فيما يلي "حامل التذاكر") سيعتبر أنه قد وافق بشكل كامل ولا رجعة فيه مع FIFA على الأحكام والشروط العامة. بغية تحقيق هذا الغرض، وفقاً للبند 12.5 الوارد أدناه، سيتم إعادة صياغة بعض من الأحكام والشروط العامة بصيغة مختصرة لا اعتبار ذلك جزءاً من التذكرة.</p> | <p>(ii) to undertake that each individual receiving a Ticket through the Ticket Applicant (directly or indirectly and in compliance with Section 4 below) will have read, understood and accepted these GTCs and the Stadium Regulations prior to receiving a Ticket and will be deemed to have fully and irrevocably agreed with FIFA to these GTCs and the Stadium Regulations. For that purpose, the Ticket Applicant will provide a copy of these GTCs and the Stadium Regulations to the individuals receiving Tickets from the Ticket Applicant or will direct those individuals to the additional sources for copies of these GTCs and the Stadium Regulations that are identified in Section 12.2 below.</p> |
| <p>3. الدخول إلى الملاعب والسلوك الأخلاقي فيه 3.1 التذاكر اللازمة لحضور المباريات: وفقاً للوائح الخاصة المتعلقة بمبيعات التذاكر، يجوز إتاحة التذاكر إما (1) تذاكر حضور مباراة لشخص واحد، أو (2) حسب الاقتضاء، كتذاكر لحضور مباراتين تجريان آنياً، كونها تذكرة واحدة (ويُشار إليها فيما يلي "تذكرة حضور مباراتين تجريان آنياً") تمنح حق الدخول إلى مباراتين (2) تمت على التوالي في نفس اليوم وداخل الملعب نفسه (والمُشار إليها فيما يلي "مباراتين تجريان آنياً").</p> <p>3.2 الأحكام العامة للدخول إلى الملاعب: في أيام المباريات، يتطلب الدخول إلى الملاعب الذي تُجري فيه مباراة أو مباراتين آنياً (يُشار إليه فيما يلي "الملعب") تذكرة سارية المفعول. يمكن لشخص واحد فقط معه تذكرة أن يدخل الملعب. لن يُسمح للشخص بالدخول إلى الملاعب إلا عند تقديم تذكرة سارية المفعول عند المدخل، بغض النظر عن عمره/ عمرها (بما في ذلك الأطفال). يجب على حامل التذاكر الاحتفاظ بالتذكرة خلال فترة الإقامة الكاملة داخل الملعب لأغراض التحقق. لن يتم إعادة قبول حاملي التذاكر الذين يغادرون الملاعب، ما لم توافق السلطات المعنية على خلاف ذلك. لأغراض تجنب الشك، في حالة حضور مباراتين تجريان آنياً، لا يُسمح لحاملي التذاكر بالمغادرة وإعادة الدخول إلى الملاعب بين المباريات ما لم توافق السلطات المعنية على خلاف ذلك.</p> | <p>2.2 Ticket Holder: Notwithstanding Section 2.1 above, anyone who purchases, holds or uses a Ticket ("Ticket Holder") will be deemed to have fully and irrevocably agreed with FIFA to accept these GTCs. For that purpose, pursuant to Section 12.5 below, certain provisions of these GTCs will be restated in a condensed format as part of the Ticket.</p> |
| <p>3.3 التصريح: يتم تخصيص كل تذكرة مع تحديد اسم وتفصيل حامل التذكرة، ما لم يتم تطبيق شروط محددة على مجموعات معينة من العملاء، وتمثل الأدلة الرسمية التي صرحت بها فيفا للإشارة إلى رخصة شخصية قابلة للإلغاء للدخول والبقاء في الملاعب في أيام المباريات خلال ساعات عمل الملاعب. وهذا يعني أن التذكرة تُظهر الإذن الشخصي من FIFA للدخول والإقامة في الملاعب، وقد يتم رفض الدخول إذا لم يكن بالإمكان تحديد حامل التذكرة مع التذكرة بصفته مقدم طلب الحصول على التذكرة أو ضيف مقدم طلب الحصول على التذكرة. تظل FIFA في جميع الأوقات صاحب التذكرة.</p> | <p>3. Entry to and Behaviour in the Stadium</p> |
| <p>3.4 الامتثال للوائح الخاصة للملاعب: يجب على جميع حاملي التذاكر الامتثال للآتي:</p> | <p>3.1 Tickets for Matches: In accordance with the Ticket Sales Regulations, Tickets may be made available either as (i) individual Match Tickets, or (ii) as applicable, as double-header Tickets, being a single Ticket ("Double-Header Ticket") that grants access to two (2) Matches played in succession on the same Match day and within the same Stadium ("Double-Header").</p> <p>3.2 General Entry Provisions: On Match days, entry into the stadium in which a Match or Double-Header takes place ("Stadium") requires a</p> |

| | |
|--|--|
| <p>(1) الأحكام والشروط العامة هذه، (2) اللوائح الخاصة المتعلقة ببيع التذاكر، (3) اللوائح الخاصة للملاعب، و (4) أي قوانين أو أنظمة داخلية أو لوائح أو مراسيم أو تعليمات أخرى ذات صلة مقدمة من FIFA أو اللجنة التنظيمية المحلية للمنافسة (يُشار إليها فيما يلي "LOC")، ووكيل تذاكر المنافسة أو إدارة الملاعب أو الشرطة أو مسؤولي تنفيذ القانون والسلطة (السلطات) العامة المسؤولة عن السلامة والأمن فيما يتعلق بالمباراة أو المباراتين التي تجريان آنياً، أحدهما أو كليهما، وموظفيها والمتطوعين والوكلاء والممثلين والمسؤولين والمديرين (مثل هذه الأطراف - كل منها مسؤول عن أفعالها وإهمالها - ويُشار إليهم مجتمعين بـ "السلطات")؛ ويُشار إلي هذه القواعد واللوائح مجتمعة معاً فيما يلي "القواعد واللوائح".</p> | <p>valid Ticket. Only one person per Ticket can enter the Stadium. A person will only be permitted into the Stadium upon presentation of a valid Ticket at the entrance, regardless of his/her age (including children). The Ticket Holder must retain the Ticket during the entire stay in the Stadium for verification purposes. Ticket Holders leaving the Stadium will not be re-admitted unless otherwise approved by the relevant Authorities. For the avoidance of doubt, in the case of Double-Headers, Ticket Holders shall not be permitted to leave and re-enter the Stadium between Matches unless otherwise approved by the relevant Authorities.</p> |
| <p>3.5 الحالات التي يمكن إلغاء التذاكر فيها: في حالة حدوث أي انتهاك لأي حكم من الأحكام والشروط العامة هذه، أو اللوائح المتعلقة بمبيعات التذاكر، أو اللوائح الخاصة بالملاعب أو القواعد واللوائح المُشار إليها أعلاه، فإن التذكرة المعنية ستكون باطلة وسيتم إلغاؤها. في حالة إلغاء التذكرة، سيتم إلغاء ترخيص الدخول والإقامة في الملاعب تلقائياً.</p> | <p>3.3 Permission: Each Ticket is personalised with the identification of the Ticket Holder, unless specific terms apply to certain customer groups, and represents official evidence authorised by FIFA to indicate a personal, revocable licence to enter and stay in the Stadium on Match days during the opening hours of the Stadium. This means that a Ticket shows personal permission from FIFA to enter and stay in the Stadium and entry may be refused if the Ticket Holder cannot be identified with the Ticket as the Ticket Applicant or guest of the Ticket Applicant. FIFA remains at all times the owner of the Ticket.</p> |
| <p>3.6 السلطات: يجوز للسلطات إعطاء تعليمات بناءً على هذه الأحكام والشروط العامة، واللوائح المتعلقة بمبيعات التذاكر، أو اللوائح الخاصة بالملاعب أو القواعد واللوائح المُشار إليها أعلاه. يحق للسلطات إجراء التحقق على أي من حاملي تذاكر. يتعين على كل شخص من حاملي التذاكر التعاون مع السلطات. يجب على حامل التذاكر تقديم دليل على هويته، بما في ذلك بطاقات الهوية الشخصية التي تحمل صورهم، عند الطلب، ويجب أن يوافق على مصادرة الأشياء المحظورة داخل الملعب والتي قد تكون في حوزته وإلا يغادر الملعب.</p> | <p>3.4 Compliance with Regulations: All Ticket Holders must comply with:</p> |
| <p>3.7 الأفراد المحظورون من الدخول والبقاء داخل الملاعب: يحظر على الأفراد الذين مُنعوا من حضور مباريات كرة القدم من قبل السلطات المختصة أو الهيئات الحاكمة الرياضية في أي بلد، أو الذين يمثلون خطراً أمنياً من قبل السلطات، تلقي التذاكر والدخول إلى الملاعب.</p> | <p>(i) these GTCs; (ii) the Ticket Sales Regulations; (iii) the Stadium Regulations, and</p> |
| <p>3.8 استبدال المقاعد: من حيث المبدأ، يتم ترقيم كل تذكرة لتحديد المقعد المعين لحامل التذكرة. ومع ذلك، تحتفظ السلطات بالحق في استبدال المقعد المحدد في التذكرة بمقعد آخر، إذا كان ذلك مناسباً لأسباب أمنية أو تقنية، حتى لو كان المقعد في مبنى مختلف ولكن على الأقل يكون من الفئة المكافئة. يقر حامل التذاكر بأن هذا الاستبدال لا يغير من قيمة المقعد والخدمات التي يحق لحامل التذاكر الحصول عليها مع التذكرة ولا يحق لحامل التذكرة الحصول على استرداد مبلغ التذكرة أو أي تعويض إضافي.</p> | <p>(iv) any other relevant laws, by-laws, regulations, ordinances or instructions given or established by FIFA, the Local Organising Committee for the Competition ("LOC"), Competition ticketing agent, the Stadium management, police, law-enforcement officials, and/or public authority(-ies) responsible for safety and security in connection with the Match or</p> |
| <p>3.9 الأطفال/ المراهقين: يجب على أي فرد من حاملي التذاكر الذي يدخل الملاعب بصحبة أطفال أو مراهقين، بناءً على طلب السلطات، الحصول على التصريح اللازم من والدي القاصر أو</p> | |

| | |
|---|---|
| <p>الأوصياء القانونيين وحمله وحضوره في أي وقت من الأوقات، حسبما يتم تحديد ذلك في اللوائح المحلية. يجب أن يكون الأطفال والمراهقون برفقة والديهم أو الأوصياء القانونيين في جميع الأوقات في يوم المباراة.</p> <p>3.10 <u>تذاكر الدخول للعاجزين</u>: يقتصر شراء واستخدام التذاكر للعاجزين والأشخاص ذوي القدرة المحدودة على الحركة (يُشار إليها فيما يلي بلفظة "تذاكر الدخول للعاجزين") على أولئك المؤهلين للحصول على هذه التذاكر. بالإضافة إلى القدرة على تقديم إثبات الهوية الشخصية، من أجل الدخول إلى الملاعب والبقاء فيه، يجب على حاملي تذاكر الدخول للعاجزين، في أي وقت بناءً على طلب السلطات، حمل وتقديم المستندات الرسمية المطلوبة التي تثبت أهليته لشراء أو استخدام تذكرة دخول للعاجزين.</p> <p>3.11 <u>الرفقاء</u>: يجب على أي شخص بحوزته تذكرة مرافقة أن يرافق حامل تذكرة الدخول للعاجزين الذي تتوافق معه هذه التذكرة المرافقة.</p> | <p>Double-Header, and their respective employees, volunteers, agents, representatives, officers and directors (such parties – each being responsible for its own acts and omissions – collectively the "Authorities"; such rules and regulations collectively the "Rules & Regulations").</p> <p>3.5 Cancellation Scenarios: In the event of a violation of any terms of these GTCs, the Ticket Sales Regulations, the Stadium Regulations or the Rules & Regulations, the respective Ticket will be void and will be cancelled. In the event of a cancellation, the licence to enter and stay in a Stadium will be automatically revoked.</p> <p>3.6 Authorities: The Authorities may give instructions based on these GTCs, the Ticket Sales Regulations, the Stadium Regulations and/or the Rules & Regulations. The Authorities will be entitled to carry out checks on any Ticket Holder. Each Ticket Holder is required to cooperate with the Authorities. The Ticket Holder must provide proof of his/her identity, including photographic identification, upon request, and must consent to the confiscation of items prohibited within the Stadium that may be in his/her possession or leave the Stadium.</p> |
| <p>4. <u>القيود المفروضة على نقل وإعادة بيع التذاكر</u> 4.1 <u>استخدامات التذاكر المحظورة</u>: لا يجوز لحاملي التذاكر أن:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) يبيع أو يعرض للبيع أو العرض في مزادات أو إعادة بيع التذاكر والتبرع بها، أحدهما أو كليهما؛ (2) يقوم بدور وكيل التذاكر التجاري أو أي طرف تجاري آخر؛ (3) يوفر تذكرة للأفراد الذين مُنعوا من حضور مباريات كرة القدم من قبل السلطات المختصة أو هيئات إدارة الرياضة في أي بلد؛ أو (4) أو نقل تذكرة بأي طريقة غير مسموح بها صراحةً من قبل FIFA. <p>تسمح FIFA فقط بنقل تذكرة في حالة رغبة (أ) مقدم طلب الحصول على التذكرة في نقل تذكرة ضيف إلى ضيف تمت دعوته من القطاع الخاص وتوجد معه علاقة موجودة مسبقاً أو مع أحد أفراد الأسرة في كل حالة مجانياً أو مقابل سعر لا يزيد عن السعر الذي فرضته FIFA على مقدم طلب الحصول على التذكرة، (ب) يكون حامل التذاكر مريضاً بشدة أو مات، أو (ج) أي أسباب أخرى قد تحددها FIFA في شروط نقل التذاكر وإعادة بيعها (ويُشار إليها فيما يلي "نقل التذاكر وشروط إعادة البيع") التي سيتم توفيرها في قسم "التذاكر" على موقع المنافسة، ويمكن الوصول إليها عبر FIFA.com/tickets. لا يجوز لمقدم طلب الحصول على التذاكر نقل التذاكر الخاصة به/بها بخلاف ذلك. لا يمكن نقل التذكرة بواسطة ضيف مقدم طلب الحصول على التذكرة. عملية بيع التذاكر أو عرضها للبيع أو إعادة بيعها أو التبرع بها عبر منصة FIFA الرسمية للتذاكر، والحصول على موافقة FIFA، موصوفة في شروط نقل التذاكر وإعادة بيعها.</p> <p>4.2 <u>الغرض من المحظورات</u>: تشمل أغراض القاعدة التي تحد من عمليات نقل التذاكر، على وجه الخصوص، أمن الأحداث،</p> | <p>3.7 Banned Individuals: Individuals who have been banned from attending football matches by competent Authorities or sports governing bodies in any country, or who are considered a security risk by the Authorities, are prohibited from receiving Tickets and entering the Stadium and will be ejected from the Stadium.</p> <p>3.8 Substitution of Seats: In principle, each Ticket is numbered to identify a specific seat. However, the Authorities reserve the right to substitute the seat identified on the Ticket with another seat, if appropriate for security or technical reasons, even if the seat is in a different block but at least of the equivalent category. The Ticket Holder acknowledges that such substitution does not change the value of the seat and the services</p> |

| | |
|---|---|
| <p>وحماية المستهلك، وتجنب التذاكر المزيفة، وحماية نظام التسعير العادل.</p> <p>4.3 <u>مصادر التذاكر غير المصرح بها:</u> لا يمكن شراء التذاكر إلا من خلال قنوات البيع الرسمية المعتمدة من FIFA، كما هو الحال في بند "التذاكر" الوارد في موقع المنافسة، والذي يمكن الوصول إليه عبر FIFA.com/tickets أو نقاط البيع الشريكة وفقًا لما تسمح به FIFA (إن وجد). سيتم إلغاء أي تذكرة يتم الحصول عليها من أي مصدر آخر (على سبيل المثال، الوسيط غير المصرح لهم مثل وسطاء التذاكر أو مزادات الإنترنت أو وكلاء التذاكر عبر الإنترنت أو غيرها من منصات تبادل التذاكر غير الرسمية) بمجرد تحديدها. بناءً على طلب من الاتحاد الدولي لكرة القدم "FIFA"، يجب على حاملي التذاكر أن يشرحوا كيف، وممن، ولأي اعتبار ومن أين حصلوا على التذاكر الخاصة بهم.</p> <p>4.4 <u>القوانين الإدارية:</u> يعترف حاملو التذاكر بأن بعض الأنشطة المتعلقة ببيع أو الاستخدام غير المبرر للتذاكر قد تسبب بالإضافة إلى ذلك مسؤولية إدارية وجنائية أحدها أو كليهما بموجب قوانين دولة قطر. يُنصح حاملو التذاكر بالحصول على معلومات حول القوانين المعمول بها والمتعلقة ببيع أو الاستخدام غير المبرر للتذاكر.</p> <p>تسجيلات الصوت والصورة</p> <p>5.1 <u>الحقوق الفردية:</u> يقر كل فرد من حاملي التذاكر بأن (1) FIFA وحدها تمتلك وتتحكم في جميع الحقوق التجارية وحقوق الملكية الفكرية فيما يتعلق بكل مباراة والمنافسة؛ و (2) إنها منافسة عامة يتم تسجيلها بالصوت والصورة. إلى أقصى حد يسمح به القانون المعمول به، يوافق أي شخص يحضر مباراة أو مباراتين تجريان أنياً دون قيد أو شرط على أنه يجوز الاستخدام بشكل دائم، لأغراض تجارية أو غير ذلك، مجاناً وبدون أي تعويض مادي، لصوته/ صوتها وصوره وشببيه عن طريق عرض الفيديو المباشر أو المسجل أو البث التلفزيوني أو البث التدفقي عبر الإنترنت أو التحميل أو النشر أو غير ذلك من أشكال البث أو التسجيل أو الصور الفوتوغرافية أو أي تقنيات وسائط حالية ومستقبلية، أحدهما أو كليهما، (معروفة الآن أو مذكورة لاحقاً و/ أو تم استنباطها)، ويوافق بشكل لا رجعة فيه على استخدام هذا الصوت أو الصورة الملتقطة أو الصورة الفوتوغرافية أو ما يشابهها من قبل FIFA أو أطراف ثالثة مفوضة من جانب FIFA لاستخدام هذه الوسائط. يوافق كل فرد من حاملي التذاكر على استخدام أجهزة تسجيل الصور لأغراض السلامة والأمن. يتنازل كل فرد من حاملي التذاكر مسبقاً عن جميع الحقوق والإجراءات التي تسعى إلى معارضة هذا الاستخدام، وفقاً للقوانين المعمول بها. تلتزم FIFA (والأطراف الثالثة المخولة من قبل FIFA فيما يتعلق باستخدام هذه الوسائط) بجميع القوانين المعمول بها فيما يتعلق بأي استخدام قد يستخدمونه لهذه الوسائط.</p> <p>5.2 <u>التسجيلات المحظورة:</u> ما لم تسمح FIFA بذلك كتابياً:</p> | <p>which a Ticket Holder is entitled to receive with the Ticket and does not entitle the Ticket Holder to any refund or further compensation.</p> <p>3.9 Children/Adolescents: Any Ticket Holder entering the Stadium accompanied by children or adolescents must obtain, carry and present at any time, upon request of the Authorities, the necessary authorisation from the minor's parents or legal guardians, as may be established by the local regulations. Children and adolescents must be accompanied by their parents or legal guardians at all times on the day of the Match.</p> <p>3.10 Accessibility Tickets: The purchase and use of Tickets for disabled people and people with limited mobility ("Accessibility Tickets") is limited to those being eligible for such Tickets. In addition to being able to demonstrate proof of identity, in order to enter and remain in the Stadium, Accessibility Ticket Holders must carry and present at any time upon request of the Authorities, the required official documents which evidence his/her eligibility for the purchase or use of the Accessibility Ticket.</p> <p>3.11 Companions: Any person in possession of a companion Ticket must accompany the Accessibility Ticket Holder to whom such companion Ticket corresponds.</p> <p>4. Limitations on Transfer and Resale of Tickets</p> <p>4.1 Prohibited Ticket Uses: Ticket Holders may not:</p> <p>(i) sell, offer for sale, offer at auctions, resell and/or donate Tickets;</p> <p>(ii) act as commercial Ticket agent or other commercial party;</p> <p>(iii) provide a Ticket to individuals who have been banned from attending football matches by</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
| <p>(1) لا يجوز لحاملي التذاكر التقاط أي صوت أو تسجيله أو تحميله أو نشره أو بثه أو نقل أو تحريك أي صورة ثابتة أو وصف فيما يتعلق بأي مباراة (أو أي نتيجة أو بيانات أو إحصاء فيما يتعلق بأي مباراة) بخلاف الاستخدام الخاص وغير التجاري؛ و</p> <p>(2) يُحظر نشر، بأي وسيلة وعبر أي وسيلة من وسائل الإعلام، أي صوت أو صورة متحركة أو ثابتة أو وصف أو بيانات أو نتيجة أو إحصائية فيما يتعلق بأي مباراة، كلياً أو جزئياً، لأي نوع من الاستخدام العام والغرض التجاري، أحدهما أو كليهما.</p> <p>لا يجوز لحاملي التذاكر مساعدة أي شخص (أشخاص) آخرين على القيام بهذه الأنشطة. تحتفظ FIFA بحقها في أن تقرر، حسب تقديرها الخاص، امتثال كل فرد من حاملي التذاكر لما تقدم. يقر كل فرد من حاملي التذاكر ويوافق على أن جميع حقوق النشر وحقوق قاعدة البيانات وأي حقوق ملكية فكرية أخرى في أي تسجيل ونقل، أحدهما أو كليهما، الذي غير مسموح به بموجب هذا البند 5.2 تم تعيينه (عن طريق التنازل الحالي عن الحقوق المستقبلية) إلى FIFA. يوافق كل فرد من حاملي التذاكر كذلك (إذا تطلب الأمر القيام بذلك ومتى دعت الحاجة إلى ذلك من قبل FIFA) على التنفيذ الفوري لجميع الصكوك والقيام بكل ما هو ضروري لضمان أن يكون حق الملكية والحق في هذه الحقوق منوطاً لفIFA مطلقاً وخالية من جميع أشكال التضييل وغيرها من الرسوم الأخرى.</p> | <p>competent authorities or sports governing bodies in any country; or</p> <p>(iv) otherwise transfer a Ticket in any way that is not expressly permitted by FIFA.</p> <p>FIFA only permits the transfer of a Ticket in the event that (a) a Ticket Applicant wishes to transfer a guest Ticket to a privately invited guest with whom there is a pre-existing relationship or to a family member in each case free of charge or for a price no greater than the price charged to the Ticket Applicant by FIFA, (b) the Ticket Holder is seriously ill or has died, or (c) any other reasons which may be defined by FIFA in the Ticket transfer and resale terms ("Ticket Transfer and Resale Terms") which will be made available in the 'Ticketing' section of the Competition website, accessible via FIFA.com/tickets. A Ticket Applicant may not otherwise transfer his/her own Ticket. A Ticket cannot be transferred by a guest of the Ticket Applicant. The process for selling, offering for sale, reselling or donating a Ticket through FIFA's official Ticketing platform, and obtaining FIFA's consent, is described in the Ticket Transfer and Resale Terms.</p> |
| <p>6. استراتيجية التسويق بالكمان , أنشطة التسويق الأخرى السلوك المحظور في أيام المباريات: أثناء يوم المباراة، يُمنع حاملو التذاكر من القيام بالأفعال الآتية في الملاعب:</p> <p>(1) الانخراط في أي شكل من أشكال النشاط الذي قد يسهل لطرف ثالث الذي لديه علاقة تجارية مباشرة أو غير مباشرة مع FIFA أو المنافسة (أو أجزاء منها) أو الشركات التجارية التابعة لها دون الحصول على إذن من FIFA، سواء عن طريق استخدام غير مصرح به لأي من حقوق الملكية الفكرية أو غير ذلك؛</p> <p>(2) استخدام أو ارتداء أو امتلاك أو حيازة مواد وأغراض ترويجية أو تجارية، أو عرضها للبيع أو التملك بقصد البيع أو المشروبات أو الطعام أو الهدايا التذكارية أو الملابس أو أي مواد ترويجية وتجارية أخرى، أحدهما أو كليهما، ما لم يتم التصريح بذلك من قبل FIFA كتابياً قبل الشروع في هذا النشاط. يجوز إزالة أو مصادرة أي من هذه العناصر من قبل السلطات دون أي تعويض مستحق لأي فرد من حاملي التذاكر؛ و</p> <p>(3) تقديم أي نوع من أنواع الخدمات التجارية أو القيام بأي أنشطة تجارية أو توزيع المنشورات أو المعلومات المتعلقة بأي شكل من الأشكال بالأعمال الترويجية أو لفت الانتباه إلى أي عمل أو سبب أو إحسان أو اهتمام سواء كان تجارياً</p> | <p>6.1</p> <p>4.2 Purposes for Prohibitions: The purposes for the rule limiting any Ticket transfers include, in particular, event security, consumer protection, avoidance of counterfeit tickets and protection of a fair pricing scheme.</p> <p>4.3 Unauthorised Ticket Sources: Tickets may only be purchased through official sales channels authorised by FIFA, such as in the 'Ticketing' section of the Competition website, accessible via FIFA.com/tickets or partner sales points as authorised by FIFA (if available). Any Ticket obtained from any other source (for example, unauthorised intermediaries such as ticket brokers, internet auctions, internet ticket agents, internet or other unofficial ticket exchange platforms) will be cancelled once identified. Upon request from FIFA, Ticket Holders must explain how, from whom, for</p> |

| | |
|--|--|
| <p>أم غير تجاريًا، ما لم يكن هذا قد تم التصريح به صراحة من قبل FIFA كتابيًا قبل الشروع في هذا النشاط.</p> <p>استخدام التذاكر لأغراض تجارية: لا يجوز لأي فرد من حاملي التذاكر استخدام التذاكر لأغراض تجارية، مثل العروض الترويجية أو الأنشطة الإعلانية أو استخدامها كجائزة أو مكافأة في برنامج المنافسة أو اليانصيب أو الحوافز، ما لم يتم التصريح بذلك من قبل FIFA كتابيًا قبل الشروع في هذا النشاط.</p> <p>إدراج التذاكر في المنتجات الأخرى: لا يجوز بيع التذاكر بوصفها جزءًا من عرض السفر أو تضمينها بطريقة أخرى (على سبيل المثال، دمج التذاكر مع الرحلات الجوية ولبلة غرفة في الفندق، أحدهما أو كليهما) أو نوع الضيافة داخل الموقع أو خارج الموقع (على سبيل المثال، الجمع بين التذاكر وخدمات تقديم الطعام قبل المباراة أو بعدها)، ما لم يكن قد تم التصريح بذلك من قبل FIFA كتابيًا قبل الشروع في هذا النشاط.</p> | <p>what consideration and from where they obtained their Tickets.</p> <p>4.4 Administrative Law: Ticket Holders acknowledge that certain activities related to the undue sale or use of Tickets may in addition cause administrative and/or criminal liability under the laws of Qatar. Ticket Holders are advised to obtain information about the applicable laws relating to the undue sale or use of Tickets.</p> <p>5. Sound and Image Recordings</p> |
| <p>المخاطر والمسؤولية المحدودة</p> <p><u>السلوك الأخلاقي داخل الملاعب:</u> يكون كل فرد من حاملي التذاكر مسؤولاً عن سلوكه الأخلاقي داخل الملاعب بطريقة تحمي سلامته الشخصية وسلامة أي قاصرين أو أشخاص آخرين ذوي الأهلية القانونية المحدودة باستخدام تذكرة يكون حامل التذاكر مسؤولاً عنها (ويُشار إليه فيما يلي "الفرد المعتمد") ويقبل جميع المخاطر والأخطار التي قد يواجهها حامل التذكرة أو أي فرد معتمد أو يتحملها أثناء حضور المباراة أو المباراتين التي تجريان آنياً ويتنازل عن أي مطالبات ضد السلطات فيما يتعلق بهذه المخاطر والأخطار.</p> | <p>5.1 Individual Rights: Each Ticket Holder acknowledges that (i) FIFA solely owns and controls all of the commercial and intellectual property rights in relation to each Match and the Competition; and (ii) it is a public Competition that is being recorded. To the greatest extent permitted by applicable laws, any person attending a Match or Double-Header unconditionally agrees that use may be made in perpetuity, for commercial purposes or otherwise, free of charge or any compensation, of his/her voice, image, photograph and likeness by means of live or recorded video display, broadcast, streaming, uploading, posting or other transmission or recording, photographs or any other current and/or future media technologies (now known or hereinafter invented and/or devised), and irrevocably consents to the use of such voice, image, photograph or likeness by FIFA or third parties authorised by FIFA to use such media. Each Ticket Holder consents to the use of image recording devices for safety and security purposes. Each Ticket Holder waives in advance all rights and actions seeking to oppose such use, subject to applicable laws. FIFA (and third parties authorised by FIFA with respect to the use of such media) will be bound by all applicable laws with respect to any use they may make of such media.</p> |
| <p><u>الإقرار بالمخاطر:</u> يقر حامل التذاكر (باسمه/باسمها الخاص وبالنيابة عن أي فرد معتمد تابع له) ويقبل المخاطر الكامنة التي تهدد سلامته الشخصية أو يفقد للممتلكات في الطريق إلى الملاعب أو منه أو خارجه أو داخله. ليس في هذه الأحكام والشروط العامة ما يهدف إلى تقييد أو استبعاد أي حقوق قد لا يتنازل عنها حامل التذاكر بموجب أي قوانين سارية، مثل:</p> <p>(1) قبول المخاطر أو الأخطار من السلطات المختصة، أو التنازل عن الحقوق فيما يتعلق بالأضرار الناشئة عن أفعال مخالفة للقانون؛ أو</p> <p>(2) استبعاد أو حصر أي مسؤولية فيما يتعلق بالوفاة أو الإصابة الشخصية الناشئة عن الإهمال أو السلوك غير السليم من قبل السلطات.</p> | <p>7.2</p> |
| <p><u>لا توجد ضمانات:</u> لا يمكن للسلطات أن تضمن كل مما يلي:</p> <p>(1) أن لاعب أو فريق معين سيشارك في أي مباراة؛</p> <p>(2) مدة أي مباراة. و</p> <p>(3) أن حامل التذاكر سوف يكون لديه رؤية غير متقطعة وغير مقيدة تمامًا، أحدهما أو كليهما، لأي مباراة من المقعد المتاح.</p> | <p>7.3</p> |
| <p><u>قيمة المقاعد:</u> يقر حامل التذاكر بأنه لا يوجد فيما سبق ما يغير من قيمة المقعد والخدمات التي يحق لحامل التذاكر الحصول</p> | <p>7.4</p> <p>5.2 Prohibited Recordings: Unless otherwise expressly permitted by FIFA in writing:</p> |

| | |
|---|---|
| <p>عليها مع التذكرة ولا يحق لصاحب التذكرة استرداد المبلغ المدفوع أو أي تعويض إضافي.</p> <p>الشكاوى المتعلقة بالمقاعد: يجب رفع الشكاوى المتعلقة بالمقاعد إلى ممثل التذاكر من حامل التذاكر قبل أو أثناء المباراة أو المبارتين التي تجريان آنياً. لن يتم النظر في أي شكاوى يتم تقديمها فقط بعد انتهاء المباراة ذات الصلة أو المبارتين التي تجريان آنياً ولن يحق لصاحب التذاكر استرداد المبلغ المدفوع أو أي تعويض آخر.</p> | <p>(i) Ticket Holders may not capture, record, upload, post or transmit any sound, moving or still image or description of any Match (or any result, data or statistic of any Match) other than for private and non-commercial use; and</p> <p>(ii) it is forbidden to disseminate, by any means and via any media whatsoever, any sound, moving or still image, description, data, result or statistic of any Match, in whole or in part, for any sort of public access and/or commercial purpose.</p> |
| <p>عدم الامتثال من جانب حامل التذاكر</p> <p>حالات إلغاء التذاكر والعواقب التالية لها: في حالة حدوث أي انتهاك لأي حكم من الأحكام والشروط العامة هذه، أو لوائح الملاعب أو أي من القواعد واللوائح، بالإضافة إلى الحقوق الأخرى وسبل الانتصاف الأخرى التي قد تكون لدى السلطات، سيتم إلغاء التذكرة المعنية بمجرد حدوث الانتهاك. في حالة انتهاك أي من أحكام اللوائح المتعلقة بمبيعات التذاكر، سيتم إلغاء التذكرة المعنية. في حالة إلغاء التذكرة، ستقوم السلطات، حسب ما تقتضيه الحالة:</p> | <p>8.1</p> <p>Ticket Holders may not assist any other person(s) to conduct such activities. FIFA reserves the right to determine, at its sole discretion, each Ticket Holder's compliance with the foregoing. Each Ticket Holder acknowledges and agrees that all copyright, database rights and any other intellectual property rights in any recording and/or transmission that is not expressly permitted under this Section 5.2 is assigned (by way of present assignment of future rights) to FIFA. Each Ticket Holder further agrees (if and whenever required to do so by FIFA) to promptly execute all instruments and do all that is necessary to ensure that the right, title and interest in such rights is vested in FIFA absolutely and free of all encumbrances and other charges.</p> |
| <ol style="list-style-type: none"> 1) برفض تسليم التذكرة لمقدم طلب الحصول على التذكرة؛ 2) برفض ادخال حامل التذكرة إلى الملاعب؛ 3) بإخراج حامل التذكرة من الملاعب. 4) بالاستيلاء على التذكرة؛ 5) بإبطال التذكرة إلكترونياً وكذلك فسخها وإلغاء أي تذاكر أخرى تحمل اسم حامل التذكرة إذا كانت التذاكر الأخرى قد خضعت أيضاً لأي انتهاك؛ 6) برفع دعوى لفرض الشروط والقوانين واللوائح ذات الصلة والمطالبة بالتعويضات، إذا كان ذلك مناسباً؛ و 7) بإخطار السلطات الحكومية بأي انتهاك من هذا القبيل، أحدهما أو كليهما. | <p>8.2</p> <p>لا يوجد تعويض: لا يحق لحامل التذاكر استرداد المبلغ المدفوع أو أي تعويض إضافي، وفقاً للقوانين المعمول بها، إذا كان قد تم إلغاء التذكرة لأي سبب من الأسباب، بما في ذلك وصف مزيف لأهلية الحصول على تذكرة دخول إلى الملاعب؛</p> |
| <ol style="list-style-type: none"> 1) تم رفض الدخول إلى الملاعب؛ 2) تم دخول حامل التذاكر إلى الملاعب على أساس سلوك غير مشروع (مثل السعي للوصول باستخدام تذكرة تم الحصول عليها عبر أي من مصادر التذاكر غير المرخص لها من قبل FIFA)، أو 3) يتم طرد حامل التذاكر من الملاعب بناءً على انتهاكه للأحكام والشروط العامة، أو اللوائح الخاصة بالملاعب، أو اللوائح المتعلقة بمبيعات التذاكر أو أي من اللوائح والقواعد. 4) لا يحد البند 8.2 هذا من حقوق مقدم طلب الحصول على التذاكر وفقاً للوائح الخاصة المتعلقة بمبيعات التذاكر. | <p>6. Ambush Marketing and Other Marketing Activities</p> <p>6.1 Prohibited Behaviour on Match Days: At the Stadium on Match days, Ticket Holders are prohibited from:</p> <p>(i) engaging in any form of activity which may facilitate a third party with any direct or indirect commercial association with FIFA, the Competition (or parts of it) or its commercial affiliates without the authorisation of FIFA, whether by way of an unauthorised use of any intellectual property rights or otherwise;</p> |

| | |
|--|---|
| <p>الإيرادات: بالإضافة إلى سبل الانتصاف المحددة في البندين 8.1 و 8.2 الواردين أعلاه، وغيرها من سبل الانتصاف المسموح بها بموجب القانون أو ضمن حقوق الملكية، يوافق حامل التذاكر على إعطاء إيرادات إجمالية أو أي مقابل آخر يتم استلامه من تحويل تذاكر غير مصرح به إلى FIFA لتوفير هذه العائدات إلى مؤسسة خيرية حددتها FIFA في هذا الحدث، لا يحق لـ FIFA ولا لأي صاحب حقوق معين من FIFA أن يطالب بإيرادات أو اعتبارات أخرى.</p> | <p>8.3 (ii) using, wearing, possessing or holding promotional or commercial objects and materials, or offering to sell, selling, or possessing with the intent to sell, beverages, food, souvenirs, clothes, or other promotional and/or commercial items, unless this has been expressly authorised by FIFA in writing prior to such activity. Any such items may be removed or confiscated by the Authorities without any compensation payable to the Ticket Holder; and</p> |
| <p>8.4 <u>التعويضات/ المسؤولية</u>: يكون كل فرد من حاملي التذاكر مسؤولاً عن استخدام تذكرته إلى أقصى حد تسمح به القوانين المعمول بها. يقوم كل حامل تذكرة بتعويض السلطات وتبرنتها من المسؤولية عن أي وكافة المطالبات والتكاليف والأضرار والخسوم التي تكبدتها والتي تنشأ عنه فيما يتعلق بالآتي، أو الناجمة عن أو نتيجة لـ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 سوء استخدامه/ استخدامها للتذكرة ، أو 2 سوء استخدام التذكرة من قبل أي طرف ثالث، بما في ذلك الأفراد المعتمدين، الذين حصلوا بشكل مباشر أو غير مباشر على تذكرة من خلال أحد من حاملي التذاكر؛ أو 3 انتهاك الأحكام والشروط العامة هذه أو اللوائح الخاصة بمبيعات التذاكر أو اللوائح الخاصة بالملاعب أو أي من القواعد واللوائح أو التعليمات المقدمة من السلطات. <p>من ضمن أمورٍ أخرى، عني ما سبق أنه إذا انتهك حامل التذاكر الأحكام والشروط العامة هذه أو اللوائح الخاصة بمبيعات التذاكر أو اللوائح الخاصة بالملاعب أو أي من القواعد واللوائح، فسيتعين على حامل التذاكر تحمل المسؤولية المالية الكاملة ودفع أي أضرار، بما في ذلك التكاليف القانونية التي قد تتكبدها السلطات، في إدارة أو حل المشكلات الناجمة عن مثل هذا الانتهاك.</p> | <p>(iii) providing any type of commercial service or undertaking any commercial activities or handing out pamphlets or information relating to, or in any way promoting or drawing attention to, any business, cause, charity or concern, whether commercial or not, unless this has been expressly authorised by FIFA in writing prior to such activity.</p> <p>6.2 Use of Tickets for Commercial Purposes: Ticket Holders may not use a Ticket for commercial purposes, such as for promotions or advertising activities or use as a prize or reward in a competition, sweepstake or incentive programme, unless this has been expressly authorised by FIFA in writing prior to such activity.</p> <p>6.3 Inclusion of Tickets in other Products: Tickets may not be sold as part of, or otherwise included in, a travel package (for example combining Tickets with flights and/or a hotel room night) or an on-site or off-site hospitality package (for example combining Tickets with pre- or post-Match catering services), unless this has been expressly authorised by FIFA in writing prior to such activity.</p> |
| <p>البيانات الشخصية</p> <p>فيما يتعلق باستخدام ومعالجة وتخزين ونقل البيانات الشخصية، تتم الإشارة إلى اللوائح الخاصة المتعلقة بمبيعات التذاكر المطبقة على مقدم طلب الحصول على التذاكر المعني.</p> | <p>9</p> |
| <p>ظروف غير متوقعة</p> <p>10.1 <u>القوة القاهرة</u>، وما إلى ذلك: يقر حامل التذاكر بأن FIFA وحاكم أي مباراة، أحدهما أو كليهما، يحق لهما، لكنهما غير ملزمين، بإلغاء تلك المباراة بالكامل أو جزئياً أو مقاطعتها أو إعادة تشغيلها، أو تغيير وقت وتاريخ ومكان تلك المباراة ، أحدهما أو كليهما، باعتبارها نتيجة لحدث القوة القاهرة أو لأسباب أخرى قابلة للتطبيق. في هذا الخصوص:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 تشمل أحداث "القوة القاهرة"، على سبيل المثال، العاصفة أو الأمطار الغزيرة أو الزلازل أو الفيضانات أو غير ذلك من أعمال القضاء والقدر أو الحرب أو الغزو أو أفعال العدو الأجنبي أو الأعمال العدائية (سواء أعلنت الحرب أو لم يتم إعلانها) أو الحرب الأهلية أو النزاع أو الشغب | <p>7. Risks and Limited Liability</p> <p>7.1 Behaviour in the Stadium: Each Ticket Holder is responsible for behaving at the Stadium in a way which safeguards his/her own personal safety and the safety of any minors or other persons with limited legal capacity using a Ticket</p> |

| | |
|--|--|
| <p>أو حالة الطوارئ الوطنية أو البلاء أو غيرها من حالات الطوارئ الصحية العامة المعلنة أو الحرائق أو الانفجارات أو أعمال الإرهاب أو التمرد أو سرقة المعدات الأساسية أو الأضرار المتعمدة أو الإضرابات أو حالات إغلاق أماكن العمل أو غير ذلك من النزاعات الصناعية أو حركة النقل الجوي أو الأرضي أو إغلاق الطرق أو أوامر المحاكم أو تصرفات الحكومات أو السلطات السائدة الأخرى أو أي حدث مشابه أو ذو صلة يكون خارج عن نطاق FIFA أو أي سلطة أخرى معتمدة؛ و</p> <p>(2) تشمل "أسباب أخرى"، على سبيل المثال، حماية نزاهة المنافسة أو القرارات المستندة إلى قوانين اللعبة، والتي تتمثل في القواعد المدونة لرياضة كرة القدم على النحو المخصص به من قبل مجلس الاتحاد الدولي لكرة القدم.</p> <p>10.2 <u>إلغاء/ تغيير / إعادة المباريات:</u> في حالة عدم لعب المباراة أو المبارتين اللتين تجريان آنياً على النحو المخطط/ المتوقع أصلاً، يتم تطبيق كل مما يلي:</p> <p>(1) إذا تم إلغاء المباراة أو المبارتين اللتين تجريان آنياً، فسيتم إلغاء التذكرة ويحق لمقدم طلب الحصول على التذكرة استرداد المبلغ المدفوع مقابل هذه التذكرة (التذاكر). في حالة وجود تذكرة مباراتين تجريان آنياً، إذا تم إلغاء مباراة واحدة فقط من المباراتين اللتين تجريان آنياً، فلن يحق لمقدم التذكرة استرداد المبلغ المدفوع مقابل هذه التذكرة. لا يحق لحامل التذاكر الذي لا يكون هو من قدم طلب الحصول على التذاكر استرداد المبلغ المدفوع مقابل هذه التذكرة أو أي تعويض إضافي.</p> <p>(2) إذا غيرت FIFA وقت أو تاريخ المباراة أو المباراتين اللتين تجريان آنياً، فستكون التذكرة سارية المفعول للمباراة التي أعيد تحديد موعدها أو المباراتين اللتين تجريان آنياً. إذا غيرت FIFA الفرق المشاركة في أي مباراة، ستكون التذكرة المعنية سارية المفعول للمباراة التي ستقام مع الفرق الجديدة. إذا تم نقل مباراة من المباريات أو المباراتين اللتين تجريان آنياً إلى ملعب أو مكان آخر، فقد تقرر FIFA أن تكون التذكرة سارية المفعول للمباراة المنقولة أو المباراتين اللتين تجريان آنياً، أو أن يعيد المبلغ المدفوع لمقدم التذكرة للحصول على هذه التذكرة (التذاكر). في هذه الحالة، لا يحق لحامل التذاكر الذي لا يكون هو من قدم طلب الحصول على التذاكر استرداد المبلغ المدفوع مقابل هذه التذكرة أو أي تعويض إضافي.</p> <p>(3) إذا تم إعادة تشغيل أي مباراة مكتملة أو مكتملة جزئياً، فسيتم اعتبار إعادة التشغيل بمثابة مباراة جديدة ولن تكون التذكرة سارية المفعول للمباراة الجديدة ولن يحق لحامل التذاكر أو مودع التذاكر استرداد مبلغ التذكرة المدفوع أو أي تعويض آخر.</p> <p>10.3 <u>الترتيبات اللازمة لحضور المباراة:</u> على أي حال ووفقاً للبند 10.2 الوارد أعلاه، يكون حامل التذاكر ومقدم طلب التذاكر</p> | <p>for which the Ticket Holder is responsible ("Dependent Individual") and accepts all risks and dangers which the Ticket Holder or any Dependent Individual may face or endure while attending the Match or Double-Header and waives any claims against the Authorities relating to such risks and dangers.</p> <p>7.2 Acknowledgement of Risks: The Ticket Holder (in his/her own name and on behalf of any Dependent Individual) acknowledges and accepts the inherent risks to his/her personal safety or property loss on the way to, or from, and outside of, or within, the Stadium. Nothing in these GTCs is intended to limit or exclude any rights that may not be waived by a Ticket Holder under any applicable laws, such as:</p> <p>(i) to accept risks or dangers from, or waive rights to damages arising from, culpable acts from the Authorities; or</p> <p>(ii) to exclude or restrict any liability for death or personal injury arising from the negligence or improper conduct by the Authorities.</p> <p>7.3 No Guarantees: The Authorities cannot guarantee:</p> <p>(i) that a specific player or team will participate in any Match;</p> <p>(ii) the duration of any Match; and</p> <p>(iii) that the Ticket Holder will have entirely uninterrupted and/or uninhibited view of any Match from the seat provided.</p> <p>7.4 Value of Seats: The Ticket Holder acknowledges that nothing in the above shall change the value of the seat and/or the services which a Ticket Holder is entitled to receive with the Ticket and does not entitle any Ticket Holders to any refund or further compensation.</p> <p>7.5 Seating Complaints: Complaints concerning seating must be raised to a ticketing</p> |
|--|--|

| | |
|--|---|
| <p>مسؤولين عن اتخاذ الترتيبات الشخصية الخاصة بهما المتعلقة بالنقل والسفر والإقامة المتعلقة بحضور إحدى المباريات، والتي يجب أن يتم ترتيبها بشكل منفصل من جانب حامل التذاكر أو مقدم طلب الحصول على التذاكر على مسؤوليته الخاصة.</p> <p>10.4 تحديد المبالغ المستردة: إذا كان يحق لمقدم طلب الحصول على التذكرة استرداد الأموال المدفوعة وفقاً للبند 10.2 الوارد أعلاه، فسوف يقتصر هذا المبلغ على السعر المدفوع لـ FIFA للتذكرة. لن يتم تعويض أي مصالحي أو تكاليف أو نفقات إضافية (على سبيل المثال، تكاليف السفر أو الإقامة) من قبل FIFA لمقدم طلب الحصول على التذاكر كجزء من أو بالإضافة إلى أي مبلغ لأي سبب من الأسباب. فقط مقدم طلب الحصول على التذاكر المذكور في نموذج طلب التذاكر (كما هو محدد في اللوائح الخاصة المتعلقة بمبيعات التذاكر) سيكون مؤهلاً للتقدم بطلب للحصول على أي رد وفقاً للشروط ذات الصلة من اللوائح الخاصة المتعلقة بمبيعات التذاكر.</p> | <p>representative by a Ticket Holder before or during the Match or Double-Header. Any complaints made only after the conclusion of the relevant Match or Double-Header will not be considered and shall not entitle the Ticket Holder to a refund or any other compensation.</p> |
| <p>11. التذاكر المفقودة أو المسروقة أو التالفة</p> <p>11.1 التعامل مع التذاكر بعناية: يجب على حامل التذاكر التعامل مع التذكرة بعناية والاحتفاظ بها في مكان آمن في جميع الأوقات. السلطات ليست ملزمة باستبدال أي تذكرة، بغض النظر عن سبب طلب الاستبدال، مثل التذاكر المفقودة أو المسروقة.</p> <p>11.2 تكرار التذاكر: قد يؤدي تغيير التذاكر أو التلاعب بها أو إتلافها إلى رفض الدخول إلى الملاعب. بسبب المخاوف الأمنية، لن تلتزم FIFA أو وكلائها بإصدار تذاكر مكررة لأن التذاكر المكررة يمكن أن تؤدي إلى دخول عدد أكبر من المشاهدين إلى الملاعب أكثر مما يمكن أن يستوعبه الملعب بأمان.</p> <p>11.3 المسؤولية: لن تتحمل FIFA ولا وكلائها المسؤولية عن أي تذاكر مفقودة أو مسروقة أو تالفة أو، حسب ما يقتضيه الحال، التي قد يتأخر تسليمها بسبب عطل أو انقطاع خدمات البريد أو التسليم.</p> | <p>8. Non-compliance by Ticket Holder</p> <p>8.1 Cancellation Scenarios and Consequences: In the event of a violation of any terms of these GTCs, the Stadium Regulations or any of the Rules & Regulations, in addition to the other rights and remedies that the Authorities may have, the respective Ticket will be cancelled once a violation is identified. In the event of a violation of any terms of the Ticket Sales Regulations, the respective Ticket will be cancelled. In the event of a cancellation of a Ticket, the Authorities will, as the case may be:</p> <p>(i) refuse to deliver the Ticket to the Ticket Applicant;</p> <p>(ii) refuse entry into the Stadium to the Ticket Holder;</p> <p>(iii) eject the Ticket Holder from the Stadium;</p> <p>(iv) seize the Ticket;</p> <p>(v) electronically invalidate the Ticket as well as electronically invalidate and cancel any other Tickets bearing the Ticket Holder's name if such other Tickets are determined to have also been subject of a violation;</p> <p>(vi) file suit to enforce the relevant terms, laws and regulations and claim damages, if appropriate; and/or</p> <p>(vii) notify governmental authorities of any such violation.</p> |
| <p>12. أحكام متنوعة</p> <p>12.1 التعويضات: إلى أقصى حد يُسمح به بموجب القوانين المعمول بها، باستثناء ما هو منصوص عليه صراحةً في الأحكام والشروط العامة هذه، لا يحق لأي من حاملي التذاكر تحت أي ظرف من الظروف الحصول على أي مبلغ مدفوع أو تعويضات أو غيرها من التعويضات.</p> <p>12.2 جهة الاتصال: تتوفر أي معلومات متعلقة بالتذاكر، وتفاصيل الاتصال بـ FIFA لمعالجة أي معلومات محددة أو إضافية تتعلق بالتذاكر، في بند "التذاكر" على موقع المناقشة، ويمكن الوصول إليه عبر FIFA.com/tickets.</p> <p>12.3 شرط قابلية الفصل: في حالة إعلان أي حكم (أو أحكام) من الأحكام والشروط العامة هذه باطلاً أو غير فعال أو غير قابل للتنفيذ من قبل أي محكمة مختصة، ستبقى باقي الأحكام والشروط العامة هذه سارية المفعول كما لو لم يتم تضمين هذا الحكم (الأحكام) باطلاً أو غير فعالة أو غير قابلة للتنفيذ.</p> | |

| | |
|---|---|
| <p>12.4 اللغة: تمت صياغة الأحكام والشروط العامة هذه باللغتين العربية والإنجليزية. في حالة وجود أي تناقض بين النسخة العربية والنسخة الإنجليزية ، فإنه تكون الغلبة للنص العربي وسيستخدم لحل الشكوك في تفسير هذه الأحكام وتطبيقها.</p> <p>12.5 نسخة مختصرة: ستم إعادة صياغة بعض من الأحكام والشروط العامة في شكل موجز بحيث يمكن طباعتها ضمن الحيز المحصور الصغير المخصص للتذكار. إذا كان هناك أي شك فيما يتعلق بنطاق أو معنى الأحكام المختصرة على التذكرة، فستحكم شروط الأحكام والشروط العامة هذه.</p> <p>12.6 اختيار القانون: ستخضع هذه الأحكام والشروط العامة حصرياً لقوانين دولة قطر وتُفسر وفقاً لها.</p> <p>12.7 تسوية المنازعات/الاختصاص القضائي: إلى أقصى حد يسمح به القانون المعمول به، فيما يتعلق بجميع المنازعات المتعلقة بأي من الحقوق والالتزامات الناشئة عن هذه الأحكام والشروط العامة ، فإن حامل التذكرة و طالب التذكرة و FIFA سوف يسعون بالدرجة الأولى إلى حل هذه المنازعات بطريقة ودية. في حالة الإخفاق للوصول إلى هذا الحل الودي:</p> | <p>8.2 No Compensation: The Ticket Holder is not entitled to any refund or further compensation, subject to applicable laws, if</p> <p>(i) a Ticket is cancelled for any reason, including misrepresentation of eligibility for an Accessibility Ticket;</p> <p>(ii) entry to the Stadium is refused;</p> <p>(iii) the Ticket Holder enters the Stadium on the basis of wrongful conduct (such as seeking access with a Ticket obtained through any Ticket sources not authorised by FIFA), or</p> <p>(iv) a Ticket Holder is ejected from the Stadium based on a violation of these GTCs, the Stadium Regulations, the Ticket Sales Regulations or any of the Rules & Regulations.</p> <p>This Section 8.2 shall not limit the Ticket Applicant's rights pursuant to the Ticket Sales Regulations.</p> <p>8.3 Revenues: In addition to the remedies identified in Sections 8.1 and 8.2 above, and other remedies permitted by law or in equity, the Ticket Holder agrees to give overall revenues or other consideration received from an unauthorised transfer of Tickets to FIFA to provide these revenues to a charitable organisation identified by FIFA in the event neither FIFA nor any FIFA designated rights holder has a claim to the revenue or other consideration.</p> <p>8.4 Indemnification/Responsibility: Each Ticket Holder is responsible for the use of his/her Ticket to the fullest extent permitted by applicable laws. Each Ticket Holder indemnifies and holds harmless the Authorities from and against any and all claims, costs, damages and liabilities suffered from and/or incurred in connection with, arising out of or resulting from:</p> <p>(i) his/her misuse of a Ticket, or</p> |
| <p>(1) أي منازعات الناشئة عن أفعال أو افعال التي زعم أنها حدثت في دولة قطر، الأطراف توافق على أن هذا النزاع لا يجوز تقديمه وحله إلا أمام المحاكم القطرية (وليس في محاكم مركز قطر للمال) ويوافق كل طرف على الاختصاص أمام هذه المحاكم؛ و</p> <p>(2) بخصوص أي منازعات أخرى ، الأطراف توافق على أن هذه النزاعات لا يجوز تقديمها وحلها إلا أمام المحاكم الموجودة في زيورخ ، سويسرا ويوافق كل طرف على الاختصاص أمام هذه المحاكم.</p> <p>على الرغم مما تقدم ، إلى أقصى حد تسمح به القوانين المعمول بها، يحق ل FIFA أن ترفع أي دعوى قانونية فيما يتعلق بهذه الأحكام والشروط العامة في المحكمة المحلية في مكان إقامة حامل التذكرة أو مقدم طلب التذكرة، وخصوصاً المسائل المتعلقة باستراتيجية التسويق بالكائنات وغيرها من أنشطة التسويق أو نقل غير مصرح به للتذاكر أو إعادة بيعها.</p> | |

| | |
|--|---|
| | <p>(ii) the misuse of a Ticket by any other third party, including Dependent Individuals, which has obtained directly or indirectly, a Ticket through the Ticket Holder; or</p> <p>(iii) a violation of these GTCs, the Ticket Sales Regulations, the Stadium Regulations or any of the Rules & Regulations, ordinances of, or instructions given by, the Authorities.</p> <p>Amongst other things, the above means that if a Ticket Holder violates these GTCs, the Ticket Sales Regulations, the Stadium Regulations or any of the Rules & Regulations, the Ticket Holder will have to take full financial responsibility and pay for any damage, including legal costs that the Authorities may incur, in managing or resolving the problems caused by the violation.</p> <p>9. Personal Data</p> <p>With regard to the use, processing, storage and transfer of personal data, reference is made to the Ticket Sales Regulations applicable to the respective Ticket Applicant.</p> <p>10. Unforeseen Circumstances</p> <p>10.1 Force Majeure etc.: The Ticket Holder acknowledges that FIFA and/or the referee of any Match are entitled but not obliged to entirely or partially cancel, or interrupt, or replay that Match, or change the time, date and/or the place of that Match, as a result of a Force Majeure event or for other applicable reasons. In these regards:</p> <p>(i) "Force Majeure" events include, for example, storm, heavy rain, earthquake, flood or other acts of God, war, invasion, act of foreign enemy, hostilities (whether war be declared or not), civil war or strife, riot, national state of emergency, scourge or other declared public health emergency, fire, explosion, act of terrorism,</p> |
|--|---|

| | |
|--|---|
| | <p>rebellion, theft of essential equipment, malicious damage, strikes, lock-outs or other industrial disputes, air or ground transportation traffic or route closures, court injunctions, acts of governments or other prevailing authorities, or any other similar or related event which is beyond the control of FIFA or another Authority; and</p> <p>(ii) “Other applicable reasons” include, for example, the protection of the integrity of the Competition or decisions based on the Laws of the Game, which are the codified rules of the sport of association football as authorised by the International Football Association Board.</p> <p>10.2 Cancellation/Change/Replay of Matches: In the event a Match or Double-Header is not played as originally planned/foreseen, the following shall apply:</p> <p>(i) If a Match or Double-Header is cancelled, the Ticket shall be cancelled and the Ticket Applicant shall be entitled to a refund for such Ticket(s). In the case of a Double-Header Ticket, if only one of the two Matches of the Double-Header is cancelled, the Ticket Applicant shall not be entitled to any refund. A Ticket Holder not being a Ticket Applicant shall not be entitled to any refund or further compensation.</p> <p>(ii) If FIFA makes a change to the time or date of a Match or Double-Header, the Ticket will be valid for the re-scheduled Match or Double-Header. If FIFA changes the teams participating in any Match, the respective Ticket will be valid for the Match with the new teams. If a Match or Double-Header is relocated to another Stadium or venue, FIFA may decide that the Ticket will be valid for the relocated Match or Double-Header, or to provide a refund to the Ticket Applicant for such Ticket(s). In such case a Ticket Holder not being a Ticket Applicant shall not be entitled to any refund or further compensation.</p> <p>(iii) If any completed or partially completed Match is replayed, the replay is considered a new</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| | <p>Match and the Ticket will not be valid for the new Match and the Ticket Holder or Ticket Applicant shall not be entitled to a refund or any further compensation.</p> <p>10.3 Match Attendance Arrangements: In any case pursuant to Section 10.2 above, the Ticket Holder and the Ticket Applicant are responsible for their own personal arrangements for transportation, travel and accommodation relating to attendance at a Match, which must be arranged separately by the Ticket Holder or the Ticket Applicant at their own risk.</p> <p>10.4 Limitation of Refunds: Should a Ticket Applicant be entitled to a refund pursuant to Section 10.2 above, such refund shall be limited to the price paid to FIFA for the Ticket. No interests and further costs or expenses (for example, travel or accommodation costs) shall be compensated by FIFA to the Ticket Applicant as part of, or in addition to, any refund for any reason. Only the Ticket Applicant named in the Ticket Application Form (as defined in the Ticket Sales Regulations) will be eligible to apply for any refund pursuant to the relevant terms of the Ticket Sales Regulations.</p> <p>11. Lost, Stolen and Damaged Tickets</p> <p>11.1 Careful Ticket Treatment: The Ticket Holder shall treat the Ticket with care and keep it in a safe location at all times. The Authorities are under no obligation to replace any Tickets, irrespective of the reason for the replacement request, such as lost or stolen Tickets.</p> <p>11.2 Ticket Duplications: Altering, manipulating or damaging Tickets may result in entry to a Stadium being refused. Due to security concerns, neither FIFA nor its agents will be obligated to issue duplicate Tickets because duplicate Tickets could result in more spectators entering the</p> |
|--|--|

| | |
|--|---|
| | <p>Stadium than the Stadium can safely accommodate.</p> <p>11.3 Liability: Neither FIFA nor its agents will be liable for any lost, stolen or damaged Tickets or, only as may be applicable, late delivery caused by malfunction or interruption of mail or delivery services.</p> <p>12. Miscellaneous</p> <p>12.1 Compensation: To the fullest extent permitted under applicable laws, except as explicitly set forth in these GTCs, no Ticket Holder shall under any circumstances be entitled to any refund, damages or other compensation.</p> <p>12.2 Contact: Any information relating to Tickets, and FIFA contact details to address any specific or further information relating to Tickets, is available in the 'Ticketing' section of the Competition website, accessible via FIFA.com/tickets.</p> <p>12.3 Severability Clause: Should any provision(s) of these GTCs be declared void, ineffective or unenforceable by any competent court, the remainder of these GTCs will remain in effect as if such void, ineffective or unenforceable provision(s) had not been contained.</p> <p>12.4 Language: These GTCs have been drafted in Arabic and English. In the event of any discrepancy between the Arabic version and the English version, the Arabic text will prevail and will be used to solve doubts of interpretation and application.</p> <p>12.5 Abridged Version: Certain provisions of these GTCs will be restated in a condensed format so that they may be printed within the small confined space allocated on the Tickets. If there is any doubt regarding the scope or meaning of the</p> |
|--|---|

| | |
|--|---|
| | <p>condensed provisions on the Ticket, the terms of these GTCs will govern.</p> <p>12.6 Choice of Law: These GTCs will be governed exclusively by, and interpreted in accordance with, the laws of Qatar.</p> <p>12.7 Dispute Resolution/Jurisdiction: To the fullest extent permitted by applicable laws, for all disputes regarding any rights and obligations deriving from these GTCs, the Ticket Holder or Ticket Applicant (as applicable) and FIFA will first seek to resolve such dispute amicably. If the parties fail to reach an amicable solution:</p> <p>(i) for any dispute arising out of acts or omissions that are alleged to have occurred within the State of Qatar, the parties agree that such dispute may only be brought before and resolved by the Qatari courts (and not the courts within the Qatar Financial Centre) and each party consents to jurisdiction before such courts; and</p> <p>(ii) for any other dispute, the parties agree that such dispute may only be brought before and resolved by the courts located in Zurich, Switzerland and each party consents to jurisdiction before such courts.</p> <p>Notwithstanding the foregoing, to the fullest extent permitted by applicable laws, FIFA may bring any legal action in relation to these GTCs in the local court of the domicile or residence of the Ticket Applicant or Ticket Holder, in particular matters concerning ambush marketing and other marketing activities or the unauthorised transfer or resale of Tickets.</p> |
|--|---|